

# Höflichkeit bei Tisch INTERNATIONAL INTERNATIONAL



## Arbeitsheft für Schülerinnen und Schüler - Erprobungsfassung -

Ingelore Oomen-Welke und Arbeitsgruppe



JaLing Comenius-Projekt 2002

Pädagogische Hochschule Freiburg

Erprobungsfassung



JaLing Comenius-Projekt 2002

Prof. Dr. Ingelore Oomen-Welke  
Evangelia Karagiannakis  
Pädagogische Hochschule Freiburg  
Kunzenweg 21  
D - 79117 Freiburg  
e-mail: karagian@ph-freiburg.de

Zu diesem Heft beigetragen haben u.a.

Bayerl, Franziska	Damberg, Rebekka	Hörtig, Christine	Isele, Christiane
Kunzweiler, Miriam	Kwast, Simone	Reier, Frank	Riemer, Steffi
Susanne	Schulze-Vorberg, Katharina	Stengele, Susanne	Riexinger, Ulmer, Alice

Karikaturen zum Essen aus Readers Digest Juli 2002, S. 81-86.

## Zu diesem Heft:

Ein überholt geglaubtes Thema erfreut sich neuer Aufmerksamkeit: Höflichkeit.

Es geht um sprachliches und nicht sprachliches (nonverbales) Verhalten und Tun, mit dem Personen sich selbst darstellen und gleichzeitig ihre Kommunikationspartner wertschätzen. Vieles davon haben diese Personen in der Kindheit erlernt, manches nicht. Wie wirkt es, wenn erwartete Höflichkeit fehlt?

Die Formen der Höflichkeit sind in Zeiten, Ländern und Gruppen unterschiedlich. Daraus können in unseren gemischten Gesellschaften Probleme entstehen. Es ist dann gut, wenn man überlegen kann, wie die Probleme zustande kommen. Oft gibt es nämlich eine Lösung.

Eine Form von Höflichkeit ist es in manchen Ländern, nicht direkt Kritik zu äußern, nicht direkt abzulehnen oder nicht direkt aufzufordern. Man will den Anderen sein Gesicht wahren lassen. Im Kontakt mit Menschen aus Ländern, die Direktheit gewöhnt sind, kann es zu Missverständnissen kommen. Und so weiter.

Das Arbeitsheft versucht, Verständnis für verschiedene Höflichkeitsvorstellungen zu schaffen. Dazu ist das Thema *Essen* ausgewählt worden. Essen ist eine grundlegende Tätigkeit und eine kulturelle Verhaltensweise. An der Höflichkeit bei Tisch kann man sich erarbeiten, in welche Richtungen sich Nachdenken über die Erwartungen an Verhalten lohnt.

Natürlich ist das Thema unerschöpflich, und man kann daran lebenslang weiterlernen.

## Zeichenerklärung:



miteinander sprechen und klären, evtl. in Gruppen



aufschreiben



im Internet finden



in Büchern nachschlagen



außerhalb des Unterrichts erkunden



## Essverhalten in anderen Ländern

- \* Habt ihr schon einmal mit Stäbchen gegessen?  
War das einfach, oder war es ein Problem?  
Habt ihr einmal gesehen, wie Japaner mit Stäbchen umgehen?  
Oder Chinesen, Vietnamesen...? Wie wirkt das?

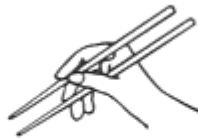


STÄBCHENHALTUNG

aus: [www.payer.de/kommkulturen/kultur091.htm](http://www.payer.de/kommkulturen/kultur091.htm)



1.



2.



3.

←← Besorgt euch Stäbchen und versucht nach der Zeichnung damit umzugehen.



Lasst es euch evtl. zeigen, oder schaut unter der Internet -Adresse nach.



Schreibt eine Anleitung für die Haltung der Stäbchen! Hier ein Vorschlag dazu. Verstehen deine Freunde, wie es geht?


1. Man legt das eine Stäbchen ....  
Das zweite Stäbchen ...
  2. Das obere Stäbchen wird bewegt, indem man...
  3. Um mit Stäbchen ein Speisestück zu fassen ...
- Stäbchen sind geeignet für ...

- \* Was würdest du tun, wenn du zu einem Essen mit Stäbchen eingeladen wärst? (Angenommen, du bist ein höflicher Gast.)

## Benimm beim Essen



Lege eine Übersicht an:  
Wie benimmt man sich bei euch beim Essen?

	Verhalten
Haltung	
Arme	
Gestik - Hände	
Gesicht – Mimik	
Mund	
Geräusche	
Essen und Trinken	
Essen und Sprechen	
Esswerkzeuge	

- ✱ Findest du es wichtig, die Tischsitten zu beachten? Wie fühlst du dich?
- Zuhause in deiner Familie?
  - Wenn Gäste kommen?
  - Wenn du selbst eingeladen bist?
  - Wenn du bei einem Freund oder einer Freundin aus einem anderen Land eingeladen bist?
  - Beim Schüleraustausch?
  - Im Urlaub an ausländischen Ferienorten?

- ✱ Habt ihr einmal erlebt, dass jemand sich beim Essen unhöflich benommen hat? Inwiefern?
- Wie hätte er oder sie sich besser benehmen sollen?
  - Konnte das unpassende Verhalten wieder gutgemacht werden?
- Was sagt man dann, was tut man?

### Vorschlag für eure eigene Erkundung

- ←← Befragt Familien in eurer Umgebung, wie bei ihnen ein Essen abläuft und was sie dabei sagen! Und wie geht das mit Gästen vor sich?  
Ihr solltet eure PLANUNG machen!
- Versucht, Familien aus verschiedenen Ländern zu befragen!
  - Schreibt die wichtigsten Worte in der Sprache der Familie auf, oder lasst sie aufschreiben!

<b>Vorschläge für Fragen:</b>	
Familie _____ aus _____	
<u>Begrüßung</u> Wie werden die Gäste begrüßt? Was sagt man, was drückt man durch Körpersprache aus?	
Bringen Gäste Geschenke mit? Zum Beispiel?	
<u>Bei Tisch</u> Gibt es einen Tisch, oder isst man am Boden? Wie ist der Tisch gedeckt? Gibt es Teller und Bestecke?	
Gibt es eine bestimmte Sitzordnung?	
Wird ein Gebet gesprochen? Fordert jemand auf, mit dem Essen anzufangen? Mit welchen Worten?	
Wird bei Tisch gesprochen?	
Sagen die Gäste, ob das Essen schmeckt? Bedanken sie sich? Was sagen sie?	
...	
<u>Zum Schluss</u> Was sagen die Gäste am Schluß, was die Gastgeber?	
Dürfen Gäste beim Abräumen helfen?	
Was sagt man zum Abschied?	



Schreibt eure Ergebnisse auf Plakate und klebt sie nebeneinander!  
- Ihr könnt dazu diese Vorlage durch Kopieren auf DIN A 3 vergrößern.  
- Ihr könntet statt dessen auch einen Bericht wie den von Hoa schreiben.

## Höflichkeitsfloskeln in mehreren Sprachen

In den folgenden Schlangenlinien sind Höflichkeitsfloskeln, die ihr sicher auch bei eurer Erkundung gefunden habt, versteckt.

- Welche erkennt ihr kooperativ? Markiert sie!
- Aus welcher Sprache könnten die anderen sein? Schlagt nach!

salute grazie est bonsaludébuonotesekküredederm  
 ilikeitme gustafyeto lsungraciasenjoymerci  
 cokgüzelolmus  
 buenprovechoserefesantébuonappetitothankyou  
 cheersbonappétitprost



Sortiert die gefundenen Floskeln nach Sprache und Bedeutung. Die Tabelle unten hilft dabei. Ihr könnt weitere Sprachen hinzufügen.

Guten Appetit	Bitte	Prost / Zum Wohl	Danke	Es schmeckt gut	Deutsch

Warum sagt man so etwas?

Warum wohl gibt es in jeder Sprache Höflichkeitsausdrücke?



## Warum höflich?

Anfang 2002 wurde in den deutschen Zeitungen von einer Umfrage berichtet:

**Mehr Höflichkeit im Alltag**  
 In Deutschland halten 92 % der Erwachsenen höfliches Umgehen miteinander für besonders wichtig. Höflichkeit äußert sich nach Ansicht der Befragten durch freundlichen Ton, rücksichtsvolles Verhalten und gute Tischmanieren. Über die Hälfte fühlten sich im letzten halben Jahr ...

Überlegt euch, warum so viele Menschen Höflichkeit im Umgang miteinander wichtig finden.

- ✱ Diskutiert in Gruppen, um euch eine vorläufige Meinung zu bilden!  
 Schreibt dann die Begründungen in die Tabelle.



	<b>Begründungen</b>
92% der Deutschen halten Höflichkeit für wichtig, weil	sie das Leben erleichtert und man sich wohler fühlt, weil höfliche Tischmanieren appetitlicher sind, .....
Wir selbst halten Höflichkeit für wichtig, weil	
Gute Tischmanieren sind wichtig, weil	
Höflichkeit ist übertrieben, wenn	
Schwierigkeiten haben wir mit höflichem Verhalten, weil / wenn	
Mit Höflichkeit ehren wir den Partner, weil	
Wir vermeiden es, andere bloß zu stellen oder zu blamieren, weil	

Gelten diese Gründe auch für dich persönlich?

## Probleme mit der Höflichkeit bei Tisch (3 / 4)

(3) Schüleraustausch zwischen Ungarn und Deutschland.

Folgende Probleme bei Tisch sind aufgetreten:

Katinka wohnt in Attilas Familie. Attilas Eltern sind sehr gastfreundlich; sie verwöhnen Katinka. Schlimm wird es aber für Katinka beim Essen: Auch wenn sie sagt „Nein danke!“, wird ihr Teller noch einmal, ja sogar mehrfach vollgepackt. Aus Höflichkeit quält sie sich das Meiste hinein, aber nachher ist ihr unwohl von zu viel Essen. Was kann sie tun?

Attila kommt zum Gegenbesuch in die Familie von Katinka. Da Katinkas Eltern berufstätig sind, gibt es nur abends ein gemeinsames warmes Essen. Attila hat jedoch ein Problem: Er wird nicht satt. Zwar wird ihm nach dem ersten Teller ein Nachschlag angeboten; wenn er aber, wie es die Höflichkeit erfordert, erstmal „Nein danke!“ sagt, wird abgeräumt. Wie können nette Leute so ungastlich sein?

✱ Das Problem habt ihr sicher verstanden. Versucht bitte, es zu erklären!

- Wie verhalten sich die Beteiligten jeweils?
- Was hätte die andere Seite erwartet? Verstehen das die Anderen?
- Würde sich durch Erklärungen etwas ändern bzw. verbessern?
- Wie kann man die eigene Situation erträglich machen?

(4) In einer Klasse in Deutschland:

Ayla und Meret sind Freundinnen. Sie besuchen sich oft am Nachmittag. Schließlich ist Merets ganze Familie zu Aylas Familie eingeladen. Es gibt viele türkische Spezialitäten zu essen, und alle finden die Speisen wohlschmeckend und den Abend sehr schön.

Kurz darauf lädt Merets Mutter Aylas Familie ein und kocht gute Sachen ohne Schweinefleisch. Zu ihrer Enttäuschung rühren die Gäste die Speisen gar nicht an. Merets Mutter ist enttäuscht und fragt sich, was sie falsch gemacht habe.

✱ Zum Glück verlaufen Kontakte nicht immer so. Wenn es aber geschieht, was kann der Grund sein? Könnt ihr das aufklären? Wie spricht man sich aus?  
.....und weitere Seiten!!.....